



Самур

№ 7 (231) 2010-йисан 28-август

1992-йисан январдилай акъатзава

ЦИЙИВИЛЕР

ДЕГЬ ЧАВАРИН ГЕЛЕР

Археологиз Огъуз райондин Керимли хуъруун патав гвай күнтиштэр Азербайжандин дегь чаварин гелер жагъанва. Азербайжандин ИА-дин Археологиядин Этнографиядин Институтдин къалахадарри 12 метр яргивиле авай, Къази тъвар ганвай пеле къадим яшайишдин чадин амукъаяр винел акъуднава. Ина инсанар кучукдайла күккүйрэй цайлаханрин гелер ама. Чиликай хкатнавай хъенччин ва цурцун къапарин күсарни, са гафни авачиз, неинки Азербайжандин, гъакини Къафкъаздин археологиядин илимдик пай кутада.

КЪУД РОЯЛДИН СУВАР

Сентябрдин ваца Азербайжандин сейли композитор Узейир Гъажибогован 125-йисан юбилейдихъ авсиятда музыкадин фестиваль кылие тухуда. Фестиваль композитордин умумурдун рекъизни яратмишунриз талукъарнавай мярекатралди ачукарда. Къилин мярекат Гъейдар Алиеван тъварунихъ галай имаратда жеда. Ина 10 уълкедин маничийри ва музыкадин къиватилар иштиракда. Абурук Түркядин «Афион» тъвар ганвай хордин группа, Швейцариядин «Амалтея» лугъудай инструменталный группа ва масабур акъатзава.

Сифте яз «Къуд роялдин сувар» проектдин презентацияни кылие тухуда. Азербайжандин Гъукуматдин Операдинни Балетдин Театрди ва Азербайжандин Гъукуматдин Музыкадин Комедиядин Театрди цийи тамашайралди инсанар шадарда. Абдулла Шаикъан тъварунихъ галай куклайрин театри «Им тахъурай, ам хъурай», Гъукуматдин пантомимодин театрди «Хъенчхъан» тамашаяр къалурда.

КЪАЛПВИЛЕР ЧИРДА

И мукъвара Бакудин Гъукуматдин Университетда цийи илимдин меркез кардик кутада. Адан къилин макъсад «эрмени меслэладихъ» авсиятда тарихдинни алай аямдин месэлэяр чирун ва Азербайжандин агъалийриз Эрменистанда кылие физвай процессирин гъакъиндей малумат гун я. Ина Эрменистандин гъукуматди ва къесепатан уълквейра авай эрменийрин диаспорайри Азербайжандин ва вири түрк дүнъядин аксина тухузвой идеологиядин диверсиядин крат тупталай ийида, ихътин гъаларихъ галаз женг чуугун патал герек тир тедбирап кылие тухуда. Меркезда эрмени чал хъсандин чидай пешекарини къалахада. Абуру эрмени чалал интернетдиз, телевидениздиз, къилди сайтыз ва прессадиз акъатзавай материалар къелна, тупталай ийида. Меркездихъ вичин къилди сайт ва илимдин журналини жеда.

МЕДЕНИЯТАР ХУДА

ЮНЕСКО-дин халкъарин медениятрин къетиенвилер худай концепциядихъ галаз алакъалу яз Республикадин медениятдинни туризмдин министерстводи «Медениятрин жуъреба-жууврение чи садвал» тъвар ганвай проект кардик кутада. Алай ийисуз проектдигъ къадайвал къадард гъалтайла Тимиш халкъар ва чадин халкъар яшамиш жезвай регионара талукъ семинарар ва медениятдин къалахадарар патал тренингар тешкилда, уълкедин медениятдин девлетлуулви чешнелувал къалурздавай буклетарни ктабар чапдай акъудда, концертар, конкурсар кылие тухуда.

Малум тирвал, 2009-йисан 26-ноябрдиз Президент Илгъам Алиева къул чуугунвай Азербайжан Республикадин къанундалди чи уълкве ЮНЕСКО-дин талукъ концепция кардик кутаз эгечинава. И концепция Азербайжанди алатаи ийисан 15-майдилай кардик акъатзава.

АЗЕРБАЙЖАНДИН ПРЕЗИДЕНТ ИЛГЪАМ АЛИЕВ КҖАР РАЙОНДА ХЪАНА



Алай ийисан 12-августдиз Азербайжандин Президент Илгъам Алиев КҖар районда хъана. Ада КҖар шегъерда кутунвай Гъейдар Алиеван багъда чехи регъбердин гъумбет зиярат авуна. Уълкедин чехидаз малумат гайивал, эхиримжи вахтара Гъейдар Алиеван багъ цийи къилелай түккүйрна мадни абад авунва. Районда чехи эцигунар кылие физва.

Цийиз гъунгүнна хтунвай Самур-Гъезре рехъ кардик кутунин мярекатда иштирак

авур Президент Илгъам Алиев райондин агъалийрин векилрихъ галаз гъурушиш хъана. Ада цийи рехъ кардик акатунай вири кҖарвияр тебрикна. Президентди лагъайвал, цийи рекъи 27 поселкадизни хуруз, санлай 16 агъзур агъалийриз къуллугъда.

Уълкедин чехида гъюкъуз Баку-Къуба рекъин са пайни кардик акатайди малумарна. Ада лагъайвал, алай вахтунда Азербайжанда шегъре рекъерихъ галаз санал районрин ва

хуърерин рекъерни гъунгүнна хутазва. Президентди ачуҳдиз лагъана: «Азербайжандин вири регионра инсанри хъсан рекъерикай менфят къачуна кланзауди я. Рехъ вилик фин я, меденият я. Рехъ аватла вилик физ жеда. КҖар райондихъ, гъакини къунши районрихъ чехи тир туризмдин мумкинвилер ага. Рехъ авай чакада чна и мумкинвилерикай мадни хъсандин менфят къачуда.»

2-ч.

ЧАКАЙ КХЪЕНАЙ...

Лезгийрихъ къилди чин чал ава. Абуру гужлу ва къудратлу халкъ я. Абурун арада христианарни ава. Гъасан ад-Дербенди хъиз машгъур тир алим Муса б. Йусуф б. ал-Гъульсейн ал-Лезги Абу Абдаллагъ абурун уълкведай акъатнава.

Араб тарихчи Йакъутан (1179-1229)
«Уълквейрин гафарган» ктабдай.

Халкъ патал лагъай гафуни халкъдиз къуллугъни ийида.

Лезги халкъдин мисал

АЗЕРБАЙЖАНДИН ПРЕЗИДЕНТ ИЛГЬАМ АЛИЕВ КЦІАР РАЙОНДА ХЪАНА

(Эвел 1-чина)

Вад лагъай гъилерда КЦіариз атай Азербайжандин Президент Илгъам Алиева район къвердавай мадни вилик физвайди къилди къейд авуна лагъана: «Вилик финин йигинвал хъсан я. Экономика вилик тухун, санайидин, туризмдин карханаяр арадиз гъун - и хилера вири крат вини еридинди я. Эхиримжи 5-6 йисан къене района 17 мектеб эцигнава, са шумуд мектеб гънгуна хтунва, чехи азархана эцигнава.

Азербайжандин туризмдин объектирин арада сад лагъай чка къазвой КЦіар-Шагъ дагъ Хъультуын ва Гатун Туризмдин Комплекс эцигнава. Комплекс кардик кутурла агъзурралди цийи къвалахдин чакяр арадиз къведа,

райондин экономикадиз чехи инвестицияр эцигда ва гъа икI, яргъалди КЦіар райондин вилик фин таъминарда.»

Чқадин агъалийрин векилри КЦіар райондиз къалурзавай къайгъударвилля Азербайжандин Президент Илгъам Алиеваз разивал къалурна.

Гъа юкъуз улькведин чехиди Вини Цийихуруын заставадин эцигунрихъ, Гъейдар Алиеван Фондуни күмекдалди и хуре эцигнавай пуд мертебадин мектебдихъ галазни таниш хъана. Президентди гъакIни «Самур» таможнядин рехъ гузвай пункт ва цийи дарамат кардик кутунин, «КЦіар - 1» цин электрикдин станциядин бине эцигуннин мярекатра иштиракна ва ам Шагъ дагъ Хъультуын ва Гатун Туризмдин Комплексдин эцигунрин еридихъ галаз таниш хъана.



САМУР-ГЬЕЗРЕ РЕХЪ КАРДИК КУТУНА



Азербайжандин Президент Илгъам Алиеван 2009-йисан 27-августдин серенжемдади Самур-Гьезре рехъ гънгуна хтун патал улькведин чехидан Игътиятдин Фондуны 6,5 миллион манат пул чара авунай. Алатай са йисан къене рехъ гънгуна хтун. Лент атана цийи рехъ кардик кутур Президентди агъалияр тебрикна ва и рекъин район паталди чехи эгъмият авайди къейдна.

Вичин яргъивал 23 километр, гъяркъувал 7 метр тир и рекъи санлай 16 агъзур агъалияр яшамиш жезвай 27 поселкадизи хуруъз къуллугъда. Рехъ Самур поселкадай башламишзава ва Гъезредилай (Яргундилай) алатаила пуд патахъ – Гъезре-Мучугъ, Гъезре-Стур, Гъезре-Цийихуър патарихъ физва. Са бязи чайра рехъ цийи къилелай акъудна гегъеншарнава, адан ятах хкажна, яд тухудай турбаяр эцигнава. И рекъи гележегда райондин экономика мадни вилик тухунин карда чехи тир роль къугъвада.

ХУРУЪН МЕКТЕБДИЗ КИЛИГНА



КЦіариз атай Азербайжандин Президент Илгъам Алиев Вини Цийихурунни хъана. Ам ина цийиз эцигнавай сергъятдин заставадиз кили-

гайдалай къулухъ хуруън цийи мектебдиз атана. Гъейдар Алиеван Фондуни күмекдалди эцигнавай пуд мертебадин цийи мектебда аялри хъсандиз чирвилер къачун патал девирдин талабрив къадай вири жуъредин къулай шартIар арадал гъанва. Гъавиляй хуруън агъалийри Президентдиз чипин разивал къалурна, ара датана вири республика, районар ва хуърер вилик тухуз алахъзавай адац цийи агалкунар талабна.

«САМУРДИН» ТАМОЖНЯДИН ЦИЙИВИЛЕР

Азербайжандин Президент Илгъам Алиева «Самурдин» таможнядин цийи пункт кардик кутунин мярекатдани иштиракна. Лент атана цийи рехъ кардик кутур Президентди агъалияр тебрикна ва и рекъин район паталди чехи эгъмият авайди къейдна.

Чайра 2008-йисуз эцигиз къил кутур цийи пунктуни 5 гектардин чка къазва. 11,5 агъзур квадратметрда дараматар эцигнава. Дуънъядин стандартрив къадайвал эцигнавай и пунктуна гъар жуъредин къулай шартIар арадал гъанва. Терминал мадни хъсандиз хуън паталди цийи камераляр эцигнава.

Чайиз эцигнавай пуд мертебадин идарадин сад лагъай мертебада ВИП-дин зал ава. Ада улькведиз къвездай автомобилрин гъерекатдиз гъзчилик ийидай мумкинвал гузва. Ина таможнядилай элячIавайбуруз ял ягъидай зални ава.

Къвед лагъай мертебада идарадин къвалахдаррин утагъар ава ва ина гъакIни таможнядилай элячIавайбурун гъакъиндай малуматар къватIадай монитор кардик кутунва. Фойеда машгъур сиясатчи Гъейдар Алиеван ва Президент Илгъам Алиеван улькве ва халък паталди къиле тухузтай кратикай ихтилатзай фото стендар түккүрнава.

Пуд лагъай мертебада Гъейдар Алиеван музей тешкилнава. Ина адан уъмуърдин рекъикайни къиле тухтай кратикай чирвилер гузвай гзаф шикилар, документар ва ктабар къватIава.

Эхирдай президентди Россиядихъ галаз сергъят тир мутьъ гъикI түккүрзаватIа килигна ва герек тир тапшуругъарни меслятар гана.

«КЦІАР - 1» ЦИН ЭЛЕКТРИКДИН СТАНЦИЯ

КЦіара хъайи вахтунда Азербайжандин Президент Илгъам Алиев Вини «КЦіар - 1» цин электрикдин станциядин бине эцигуннин мярекатда иштиракна. Улькведин чехиди гъеле 2009-йисан 16-ноябрдиз «Азерэнержидиз» республика гъвечи цин электрикдин станцияр кардик кутун патал махсус программа гъазурун тапшурмишнай. И тапшуругъидихъ авсиятда КЦіар районда эцигнавай станция 2011-йисан къед лагъай паюна кардик кутуна кланзава. Бурварин хуруъз мукъва эцигнавай станцияди гъар 7 миллион киловатт/сят электрикдин энергия гъасилна кланзава.

Президент Илгъам Алиев Вини «КЦіар - 1» цин электрикдин станциядин бине эцигна.

КОМПЛЕКСДИН ЭЦИГУНАР

Азербайжандин Президент Илгъам Алиев Шагъ дагъ Хъультуын ва Гатун туризмдин Комплексдин эцигунрихъ галаз таниш хъана. КЦіаривай 30 километр къван яргъа тир, 2 агъзур гектардин чка къазвой комплексдин эцигнава.

Сад лагъай девирда коммуникациядин крат къилиз акъудда. 11 хажждайди, гъелеррин рекъер, вир ва живедин аваданлухар арадал гъида.



Идалай гъейри 312 чқадин вад гъетрен, 346 чқадин къуд гъетрен, 282 чқадин пуд гъетрен отеларни эцигда.

Къвед лагъай девирда спортдихъ галаз ала-къалу тир крат къилиз акъудда, коттеджар эцигда ва багълар кутада.

Пуд лагъай девирда алава гъелеррин рекъер акъудда, яшайишдин чка гегъеншарда, жив къуруун патал къилди аппарат ва чехи цин гъамбархана кардик кутада. И вахтунда комплексда 5 агъзур касди къвалахда.

Къуд лагъай девирда алишверишин меркезар, ресторан, гаражар ва маса объектар эцигда. 21 бураздин рекъер акъудда.

Комплексда хъайи вахтунда Президент Илгъам Алиев Вини къвездай рехъ акъудунихъ, коммуникациядин кратикай ва эцигнавай девирдин талабунив къадайвал эцигуннихъ авсиятда герек тир тапшуругъарни меслятар гана.

«Самур»

ЧИ БИКЕЯР - АЛИМАР

БЕСИРА КЕРИМОВА



Чи сейли алим Бесира Керимовади 51 йис я ара датланы Бакудин Гъукуматдин Университетдин химияди и факультетда ківалахиз.

Химиядин илимрин кандидат, доцент Бесира Гыдаятан руш Керимова 1934-йисуз Кілар райондин Максысдухуры дидедиз хъана. Ина юкъван мектеб акъалттарна ам Къубадин педметебик экечінай. Гүзгүйнлай Азербайжандин Гъукуматдин Университеттик экечілай рушан алакунар акуна ам аспирантурада тунай.

1967-йисуз кандидатвилин диссертация хвейи, 80-дав агакына илимдин ківалахин автор тир Бесира Керимовади чи республикадин кылин вузда муаллимвал ийиз яргылай ясар я.

ЗЕЙНАБ АБДУЛЛАЕВА

Накъвар илимдин рекъелди ахтармишавай Зейнаб Абдуллаева-дин нетижаяр чилерин магьсулдардал хажажунихъ галаз алакъалу я.

Абдуллаева Зейнаб Минетуллағын руш 1947-йисуз Яламада дидедиз хъана. Ина юкъван мектеб акъалттарна, АГУ-дин биологиядин факультетда кіелна. Азербайжандин ИА-дин Ботаникадин Институтда ківалахал ақвазна, гъанин аспирантурада чирвилер къачуна.



Ада 1995-йисуз "Чехи Къаф-къаздин кефер-рагъэкъечідай пата эрозия хъанвай чилерин магъсулдардалартархарун" темадай диссертация хвена, хурун майишатдин илимрин кандидатвилин тівар къачуна. Алимдин илимдин ківалах республикадин майишатда кардик кутуна ва адакай гзаф хийр къачуна. 40-йисуз ара датланы Ботаникадин Институтда ківалахзаяв З.Абдуллаева гъанин илимдин Чехи къуллугъчи я. Адан 40-далай гзаф илимдин ківалахар чап хъанва.

САМАЯ ЭФЕНДИЕВА



Аз ербай жандиин Гъукуматдин Нафтадиин Академиядин доцент Самая Эфендиевади 30-йисуз ара датланы ина ківалахна.

Эфендиева Самая Ханбубадин руш 1939-йисуз Кілар шегъерда дидедиз хъана. Ина 1-нумрадин юкъван мектеб акъалттарна, АПИ-дин физика-математикадин факультеттик экечілай и вичихъ Чехи алакунар авай руша 1963-йисуз ана тафаватлувиленди күтаянда. Кілар шегъердин интернат мектебда, гүзгүйнлай АПИ-да муаллимвал авур С.Эфендиева илимдин рикіл алаң экечіна.

1971-йисалай гилан Азербайжандин Гъукуматдин Нафтадиин Академияда ківалахал ақвазай ада куърув вахтунда кандидатвилин диссертация хвена. Техникадин илимрин кандидат, доцент С.Эфендиева и илимдин меркездин тівар-ван авай муаллим я.

РАЯ МУСТАФАЕВА



Аз ербай жандиин Гъукуматдин Университетдин химияди и факультетда ківалахзаяв Рая Мустафаева къушарин чал чидай зурба алим я.

Мустафаева Рая Гүлбаладин руш 1938-йисуз Кілар райондин Хулыуҳъ хурые дидедиз хъана. Ада Кілар шегъердин 1-нумрадин юкъван мектебда кіелна. 1959-йисуз Азербайжандин Гъукуматдин Университетдин биологиядин факультет акъалттарна, Закъатладин Гъукуматдин Къурухда илимдин Чехи ківалахдарвиле къуллугъяна. Алай вахтунда Рая Мустафаевади гъана отделдиз регъбервал гузва. Ада Азербайжандин ИА-дин Зоологиядин Институтда чалав нұкілерин экологиядикай диссертация хвена, биологиядин илимрин кандидатвилин тівар къачуна.

ГЪЕЖЕР ЭМИРОВА



Азербайжандиин сифте яз ругъунар илимдин рекъяй чирай Гъежер Эмировади и ківалахрин бинедаллас Республикадин Ругъунар Гъасилда Кархана кардик кутунай.

Гъежер Сайдан руш Эмирова 1938-йисуз Кілар райондин Ағъя Лакар хурые дидедиз хъана. Къуба шегъердин 2-нумрадин юкъван мектеб акъалттарна, Азербайжандин Гъукуматдин Педагогикадин Институт күтаянда. Ленинграддин Ботаникадин Институтдин аспирантурадик экечілай руша 1969-йисуз диссертация хвена, биологиядин илимрин кандидатвилин тівар къачуна. Азербайжандин ИА-дин Ботаникадин Институтда илимдин Чехи къуллугъчывиле, Азербайжандин ИА-дин Молекулярный Биологиядин ва Биотехнологиядин Институтда илимдин Чехи къуллугъчывиле ківалахна. Алай вахтунда "Гъерба флора" фирмада ківалахзаяв.

Г.Эмировадин илимдин ахтармишунар набататар химиядин рекъелди чирунихъ галаз алакъалу я. Ада республикада сифте яз ругъунар илимдин рекъяй чирна. Алимди гъакіни олеандра, пурни ва маса набататрикай тібии рангар къачудай рекъер жағъурна.

ХАЛИДЕ ИСАЗАДЕ



Къве институт акъалттарай, кандидатвилин диссертация 25-йисуз аваз хвейи Халиде Исазадеди илимдин ахтармашунар давамарзая.

Исазаде Халиде Октаян руш 1974-йисуз Кілара дидедиз хъана. Юкъван мектеб къизилдин медалдали акъалттарна, 1990-йисуз М.Ф.Ахундован тіварунихъ галай АПИ-дик экечіна. Инағ күтаянда ада гүзгүйнлай Азербайжандин Чаларин Университетдин инглис-немс Чаларин факультеттиң акъалттарна. 2001-йисуз диссертация хвена, филологиядин илимрин кандидатвилин тівар къачуна. Алай вахтунда Бакудин Славян Университетта доцентвиле ківалахзаяв. Магистризни бакалаврриз психолингвистикадай, гекигүнин лексикологиядай, умуми филологиядиз гъахынай ва роман-герман филологиядиз гъахынай лекцияр кіелзая.



Аялрин тілар күннен азаррихъ авсиятда ахтармишунар тұхузай Камале Бурзиевадин илимдин ківалахри алимрин фикир желб авуна.

Азербайжандин Гъукуматдин Медицинадин Институт 1995-йисуз тафаваттувиледи акъалттарай Бурзиева Камале Камилан руш Азербайжандин Гъукуматдин Духтурап Лап Хъсан Дережадив Агакъардай Институтдин ординатурадик экечіна. Къве 1995-йисуз ина чирвилер къачур, илимдалади гзаф рикіл алаң и савадлу ва вичихъ алакунар авай руш институтда муаллимвиле хвена.

10-йисуз ара датланы азербайжан ва урус чаларал лекцияр кіелай и рушавай чи республикадин чара-чара пипперай атай вишералди дұхтурри бегъем чирвилер къачуна. Илимдіхъ галаз мукъувай машгүл хъайи К.Бурзиевади 2000-йисуз аялрин тілар күннен азаррихъ галаз алакъалу темадай диссертация хвена, медицинадин илимрин кандидатвилин тівар къачуна. Адан илимдин макъалаяр Азербайжандин, Россиядин, Гуржистандин, Түркіядин, Белгиядин ва маса улкөвейрін илимдин журналарин чинриз акъатзая.

ГЬАР ХҮҮРЕ СА КІВАЛ

Чи бубайри лагъанай: «Викіегъ итимдихъ гъар хүре са ківал жеда!» Кыве йисалай вичин 20 йис тамам жезвай «Самур» газетдихъ лагъайтла, гъар са лезги хүре цүдралди ківалер хъанва.

«Самурдин» къени дустарикай сад Урж я. Уржов Урж Агъададашан хва 1962-йисуз Кілар райондин Манкъулидхүре дидедиз хъана. Юкъван мектеб акъалтарна, ам аскервиллиз фена. Гүгъүнлай Бакудин Финансринни Кредитдин техникум күтэгъай жегъил хурууль хтана, са шумуд йисуз юриствиле ківалахна...

Алай вахтунда Уржахъ Манкъулидхүре кылди түквен ава, гъана ківалахзава. Гъам вичин хизан хузвы, гъамни хуруль хийир-шийирдихъ къүн кутазва. Ам хуруль мектебдин диде-бубай-



рин советдин кыл я. Советди 10 йис я юкъван мектебдиз, аялрин баҳчадиз къайгъударвал къалуриз. Хъсан кіелзаяй аялриз савкъватар, спортдай алахъунар авайбуруз при-

зар, къувзуль хъана күмек авачир ксариз недай-хъвадай заттар агакъарун советдик акатзайбурун везифайрикай я. Ихътин ксарин жергедихъ хурунвийрикай Къазимегъамед Султалиев, Мамед Мамедов, Элдар Алигъедаров, Рагыйд Къадиров, Къафар Манатилов ва масабурни акатзава.

Хайи Чалал, тариҳдал, литературадал рикі алай Урж хъсанвилерихъ ялдай хъультуыл къилихрин инсан я. «Самур» газетдал ада рикій дамаҳда, ам чи халкъдин гылие авай къакъан пайдах яз гысада. Вичин сихил патал 20 газет хъьевна ада. Уржахъ дидедин Чалал шириар кхыидай, гитарадал хъсандиз ягъидай хътиң алакъунарни ава.

Уржахъ мадни са алакъун ава. Адан кылил мөфтіедин начагъви-

Итимдин чиниз
килигмири,
гафуниз килиг.

Лезги халкъдин
мисал

ликай азият чүгвазтай инсанарни къведа. Шумудни садаң адап күмекни хъанва.

Эхъ, Манкъулидхүре «Самурдин» авай ківалерикай сад Уржоврин ківал я. Къени хурай и ківал. Анай гъамиша шад хабарар атурай чаз.

Роза ГЪАЖИМУРАДОВА

ВУН ЗИ РИКІЗ ЧИМИ ХЪАНА

Дагъларилай къарагъай гар
Агакънач хъи, ратаралди.
Яйлах кіандай яр аквадай,
Гатарилай гатаралди.

Меликзардин булахдин яд
Зун галаҷиз хъвамир, гада.
Гарув гана гульушан гад,
Мад чи хуруль къвемир, гада.

Лацу жез зун дүргүй яни,
Лацу дүргүй чанаҳдава.
Паласадай яр хтана,
Цийи чам хъиз дамаҳдава.

Мад яйлахдиз чиг атана,
Яйлаҳдавай жегъил чубан.
Зун ви къвалал алаz кіандай,
Цукверикай ийиз яргъан.

Югъ алатна, мичи хъана,
Илифардай чардах авач.
Чун къве рекъин арадава,
Рикі ахъайдай са вах авач.

Чинард таран къакъан хилел
Ацукъинавай я тутуқъуш.
И дүньядал са югъ такур,
Эслидилай зун артух туш.

Дербенарин дерин гъулье
Лепедик квай вили урдег.
Яр гъарибдиз акъатнава,
Рактарикай кудна күлгэг.

Галукъайла галуд жедай
Лугъумир хъи, жуна я зун.
Яр ви шикил рикі хуьдай
Гъа ваз кіани суня я зун.

Эслидинни Кереман сур
Цай акъалтна, чара жедач.
Кіани къелем чарадаз хъай,
Зи дердиниз чара жедач.

Чубарукди муг гигида,
Самур вацун луз галаҷиз.
На икъван сед ийимир тун,
Зи виликай къвез, алatis.

Гада икъван хиялармир,
Вун хиялри твада кіеве.
Хуър рушарив ацанаваз
Хажалатар къамир хиве.

**Лагъайди Кілар райондин
Тиғыржыл хурунэгъли
Седеф Серкерова я.**



Винидикай Эсли къведа,
Рикі къве патаз пая лугъуз.
Агъадикай Керем къведа,
Аман, Эсли кая лугъуз.

Эслидинни Кереман руҳъ,
Чилерик ква агъуз авай.
Дүньяд крат аку фелек,
Руш кіанидаз тагузавай.

Марф къуналди чилер тух жеч,
Тух тежедай чил къаних я.
Килиг тавур вилер тух жеч,
Вун акваз кілан зун дарих я.

Гынисиз физва, шүшье къелем,
Чи магъледай файтундаваз.
Зунни къведай вахъ галазди,
Чипир ич хъиз жибиндаваз.

Пенжеридей гар атана,
Лемпедаллай шүшье хана.
Сагърай лугъуз яр атайла,
Зи вилериз шел атана.

Тутуқнавай кагърабаяр
Циз аватна, вили хъана.
Къариблухдай атай гада,
Вун зи рикіз чими хъана.

Хуътпукай хупі бизар я зун,
Мад баҳтавар гад хъанайтла.
Икъван кіани ваз тахъайла,
Кіандай заз рикі пад хъанайтла.

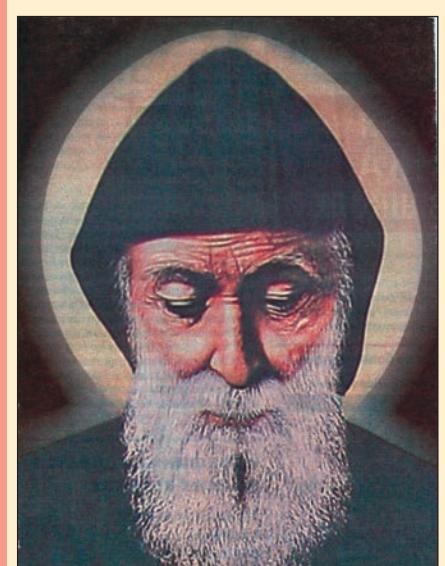
Яламадиз хъфизавай,
Фургъундаваз хъвач лагъ ярдиз.
Капративдин түквендавай
Генжед бишме гъвшем лагъ ярдиз.

Дагъдин къулухъ никіер гала,
Никіихъ галай күльб гъаргъар.
За рикін дерт низ ахъайнин,
Кіани къелем хъана яргъал.

Гъар акурла рикі шадардай,
Шагъ дагъларин яйлах аку.
Кыляй-кылил ипекдавай,
Зи ярдив гвай дамах аку.

**Ківатайди Кілар райондин
Мучугъ хурунэгъли Дилара
Аливердиева я.**

ДУНЬЯДИН АЛАМАТАР
ШАРБЕЛАН ИВИДИ
САГЪАРЗАВА



Пак Шарбелан ивиди виши йисан къене миллионралди инсанар сагъарзава. Адан къуру жесед Ливандин кыл Луис-Матара лугъузтайвал, Шарбелахъ галаз алакъалу тир и вакъиадиз баянтар гун мумкин туш. Шарбел 70 йиса аваз рагъметдиз фейила касдин заланвал 45 кило тир. Адан бедендай ара датана иви ківахъзай. Виши йис я Шарбелан къуру кіарабар ивидалди гъек жез. Алимри лугъузтайвал икъван гагъди Шарбелан жеседдикай 100 литр къван иви ківахъзава. И ивидикай аламатдин гъери гъазурзава. Гъеридик адан пекерин күльб кіусарни какадарзава. И заттар какадарнавай зейтундин гъери лугъуз тежедай къван гужлу дармандиз элкъзвезда.

Монастрда сагъардай гъери авай гъвечи пакетар гъвава гузва. Гъар флаконди 5 миллилитр дарман къазава.

Алай вахтунда дүньяды авай 193 улкведикай 136 улкведен агъалийри монастрдиз чаар рактүрнава. Абур ивиди сагъарнавай инсанри кхъенвайвал я. И ксари кхъенвайвал, пак Шарбелан иви квай дарманди СПИД, бедендин винел пата ва къене дактана жезвай хирер (рак) ва маса залан азарнавай сагъарзава.

ЖИЗНЬ – ЭТО БОРЬБА

«Жизнь - это шанс, используйте его. Жизнь - это красота, восхищайтесь ею. Жизнь - это блаженство, вкусите его. Жизнь - это мечта, осуществите ее. Жизнь - это вызов, примите его. Жизнь - это долг, исполните его. Жизнь - это игра, сыграйте в нее. Жизнь - это богатство, дорожите им. Жизнь - это любовь - наслаждайтесь ею. Жизнь - это шанс, воспользуйтесь им. Жизнь - это горе - превозмогите его. Жизнь - это борьба, выдержите ее. Жизнь - это трагедия, преодолейте ее. Жизнь - это счастье, сотворите его. Жизнь - слишком прекрасна - не губите ее. Жизнь - это жизнь, боритесь за нее.»

Это слова великого человека – Матери Терезы. 26 августа весь мир отметил столетие этой удивительно доброй и отзывчивой женщины. Родилась она в 1910 году в Македонии, в католической семье.

Вошла в мир как Агнес Гонджа Бояджиу, по национальности она албанка. Хотела стать писателем, журналистом. И в Индию приехала в качестве корреспондента. Увидев в трущобах Калькутты бомжиху, без малейшего шанса выжить – ее обрызгали крысы, она стала другой. Подобрала, вымыла и дала ей умереть по человечески. Этим она занималась всю оставшуюся жизнь – с 1948 до 1999 года. Две трети жизни провела среди больных, заразных, по большей части безнадежных.

Мать Тереза была канонизирована Ватиканом. Но ее религиозность – тут множество особенностей, которые глубинной сути католицизма не противоречат. Но очень противоречат массовым представлениям о святых – аскетах, отвергнувших грехний мир.

Вот эпизод из ее биографии: Мать Тереза, работавшая в Калькутте, где большая часть ее пациентов была по религии инду-

ми, вовсе не уговаривала их перейти в католичество. Наоборот, она говорила, что им надо стать лучшими индуистами и обратиться к своему богу. Она говорила о мусульманах и евреях, что они поклоняются тому же богу, что и христиане.

Но в жизни Матери Терезы были долгие годы, когда она в целом испытывала серьезные сомнения в существовании бога. Вот только людям она при этом помогать не переставала. Люди, знакомые с христианством знают, что такие сомнения испытывали многие святые.

В целом понятно, что неукротимые личности, типа Матери Терезы – из тех, что либо отвергают религию и создают свою (в Индии это происходит постоянно), либодвигают религию вперед, вдохновляют в нее жизнь. Католицизм Матери Терезы – совре-



менный, экуменический, то есть не любящий барьеры между религиями и вообще народами, непонятный для тех, кто не видел улицы Калькутты. И очень человеческий.

“САМУР”

НОВОСТИ НА ВСЕ ГОЛОСА

«Лезгинка» Узеира Гаджибекова

В Музее музыкальной культуры к 125-летию со дня рождения основателя азербайджанской композиторской школы Узеира Гаджибекова, которое будет праздноваться в сентябре, будет представлена впервые изданная партитура танца «Лезгинка», сообщает пресс-служба управления культуры и туризма города Баку. По словам директора музея Аллы Байрамовой, партитуру выявили из архива дирижера Ашрафа Гасanova: «Он ее написал для оркестра народных инструментов, а затем передал для работы дирижеру Ашрафу Гасанову, но увидела ли она свет при жизни самого композитора, неизвестно», сообщила она. Написанную в 1932 году партитуру впервые спустя 71 год в 2003 году исполнил ансамбль народных инструментов Азербайджанского государственного университета культуры и искусства под управлением Гюльаги Зейналова. Она была написана для тара, кяманчи, балабана и дафа.

Городок для малообеспеченных

В Сальяне 150 малообеспеченных семей встретят 2011-й год в новых квартирах. Фонд Гейдара Алиева открывает в жизни этих семей новую страницу.

По инициативе Фонда Гейдара Алиева в Сальянском районе строится новый городок из 150 домов для одиноких, малообеспеченных семей и семей инвалидов.

Несмотря на то, что закладка городка началась 4 месяца назад, уже выполнено примерно 70-80 процентов строительных работ. В результате этой гуманитарной акции Фонда в Сальяне жильем будут обеспечены одинокие, малообеспеченные семьи и семьи инвалидов. Из 150 строящихся в городке домов 30 - трехкомнатные, а 120 – двухкомнатные.



МУДРОСТЬ ПРИХОДИТ В 60 ЛЕТ

Американские ученые выяснили, что с возрастом человек становится умнее и рассудительнее, так как его мозг начинает работать в полную силу. При этом пик интеллектуальной активности приходится на 50-70 лет. Таковы сенсационные результаты работы исследовательницы Барбары Стоуч, передает The Daily Mail.

Традиционно считалось, что со временем умственная деятельность затухает, так как нейроны – клетки головного мозга – постепенно отмирают, и к концу жизни человек теряет до 30% нейронов. Однако в ходе последних исследований выяснилось, что клетки головного мозга не умирают.

Со временем в головном мозге увеличивается количество миелина – вещества, которое заставляет сигнал быстрее проходить между нейронами. За счет этого общая интеллектуальная сила мозга повышается до 3000% по сравнению со средним показателем. А пик активности производства миелина приходится на 60-летний возраст и старше.

Кроме того, если до 50 лет между двумя полушариями головного мозга существует жесткое «разделение труда» и каждое из них выполняет строго определенные функции, то после 50 лет человек может использовать обе части мозга одновременно. Это позволяет ему решать значительно более сложные задачи.

Наряду с этим, оказывается и жизненный опыт взрослых и пожилых людей, полученный в течение всей жизни. Они меньше подвержены смятению из-за необычной или эмоциональной информации, нежели молодежь. Как заявил профессор Университета Калифорнии Дилип Джейст, «мозг человека, за плечами которого находятся десятилетия жизни, менее импульсивен и более рационален». По его мнению, это и можно назвать мудростью.

Впрочем, пик интеллектуальной активности имеет свои негативные

стороны. Из-за огромного количества информации, которая накопилась за многие годы, оперативная память переполняется, и это приводит к забывчивости и рассеянности, отмечают нейрохирурги.

ПОСТУПОК

Поистине дорогой подарок преподнес 84-летний фронтовик Герман Колупаев своему товарищу. Узнав, что его сослуживец – инвалид еле сводит концы с концами, он отдал ему подаренную президентом квартиру.

Герману Колупаеву из Тувы, как и всем нуждающимся в жилье ветеранам ВОВ, по указу президента выдали долгожданную однокомнатную квартиру. Все это время ему приходилось ютиться в маленькой квартире вместе со внуком. Новая квартира фронтовику очень понравилась – одна комната с уютной кухней и небольшим коридорчиком. Он уже стал переезжать, как услышал от друзей о тяжелой судьбе своего товарища – 70-летнего Виктора Кууларе, вместе с которым работал когда-то, но не видел его уже несколько лет. У Виктора отнялись обе ноги, жена стала инвалидом 3-й степени, а единственный сын Анчы получил травму позвоночника и сейчас прикован к постели. Фронтовик так проникся чужой болью, что решил передарить товарищу свою новенькую квартиру.

– Я дарю тебе эту квартиру, потому что ты совершаешь настоящий подвиг. Ты, несмотря на инвалидность, содержишь всю семью, управляешься с хозяйством. Это достойно награды. А я доживу, сколько мне отвел Бог, у внука моего, мы с ним дружно живем, – сказал фронтовик, передавая ключи Виктору.

Оба старика расплакались.

– Для нас это большое счастье. О таком подарке мы и мечтать не могли, – плачет новосел.

Этот поступок оценили в правительстве республики. Глава региона Шолбан Кара-оол отблагодарили фронтовика подарком – ему вручили новые ключи от джипа «УАЗ Патриот».

ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ

СЕРДЕЧНИКАМ – ПОБОЛЬШЕ ОГУРЦОВ

Огурец помимо 96 процентов воды содержит еще и очень много калия, который необходим людям с сердечно-сосудистыми заболеваниями. Эти овощи отлично восстанавливают водно-солевой баланс организма и нормализуют работу кишечника, благодаря чему даже наша кожа очищается и приобретает здоровый цвет.

А еще огурцы низкокалорийны. В двух килограммах будет содержаться всего лишь 300 килокалорий. Это лишь пятая часть дневного рациона женщины (при расходе 1500 ккалорий).

Стоит ограничиться двумя килограммами в день, потому что огурцы довольно сильное мочегонное. Можно приготовить такой салат и есть его весь день – килограмм-полтора огурцов, зелень и нежирная сметана или йогурт. Все это разделить на три-четыре приема. Заесть этот салат можно кусочком черного цельнозернового хлеба.

ДЫНЯ ЗАЩИЩАЕТ ОТ СТАРЕНИЯ И СТРЕССОВ

Французские ученые установили, что благодаря дынному соку, в котором содержится супероксид дисмутазы, наши клетки наиболее эффективно борются со стрессом. Люди, которые пили дынный сок или просто ели несколько ломтиков дыни в день, становились менее раздражительными. У них также улучшалась концентрация внимания, исчезала бессонница и даже немногого снижалась чувствительность к боли.

Дыня может стать одним из участников процесса похудения в жару. А благодаря ликопину и клетчатке она способна даже замедлять процессы старения в организме!

Но не больше 1,5 килограмма сладкой мякоти в день. Иначе можно навредить фигуре. Кроме того, не стоит смешивать дыню с другой едой – ее лучше съесть минут за 15-20 до еды или после. Но с нежирным творогом дынная мякоть сочетается, поэтому можно устроить себе вкусный полдник из 100-200 граммов творога, смешанных в блендере с ломтиком дыни.

“САМУРДИН” МЕКТЕБ

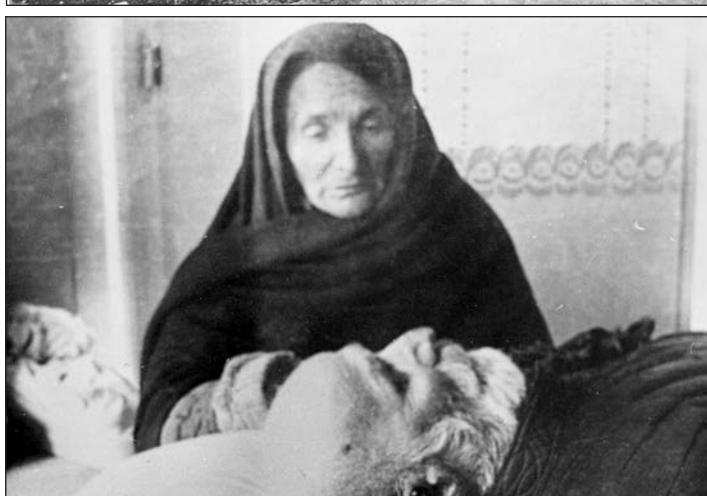
ДУНЬЯДИ ЧЕХИ ШАИР КВАДАРНАЙ

1967-йисан 23-ноябрь. А юкъуз лезгийрин сейли шаир Стап Сулейман халкъдивай къакътнай. И хабар Дагъустандин Къасумхур райондин Агъа Стапалар хуърят вири дуньядиз чъланай.

1936-йисан 17-апрелдиз СССР-дин ЦИК-дин Президиумдин заседанида вичиз Ленинан орден гайила Сулеймана икъI лагъанай: «Зун, чилик квай, мурхъзъу къурди яз, коммунистрин пар-

тияди ва Совет гъукуматди аникай хкудай, михъна нур гудайвал авур ва гзаф хци авур яракъдиз ухшар я.»

Гъукуматди вичиз «халкъдин шаир» тъвар гайи Стап Сулеймана ара датлан, гъакъисагъ-вилелди хайи халкъдиз къуллугънай. Ам гъахъ дуньядиз фенва лагъай хабарди чиз къевелай эсер авур урусрин тъвар-ван авай кхырагри шаирдин яратмишунлиз чехи тир къимет ганай.



*Гъуъруъят хупI
хъсан затI я,
Эллериз къадир
хъайитIа.*

Стап Сулейман

СУЛЕЙМАНАКАЙ ЛАГЪАЙ ГАФАР

Ам мецел къивенI алай гафарин устIар, мисалрал гзафни-гзаф рикI алай инсан тир. Адаз лезгийрин, түркверин ва фарсарин гзаф шириар чидай. Ада гъакIни поэзияда вичин муаллим хъайи Етим Эминан къве вишдав агакъна шириарни поэмаяр рикIел хвенвай.

Лезги шириат ахтармишавайбуру Стап Сулейманан поэзиядин дувулар тайинарун, адан шириатдин Чап чирун патал чехи тир къвалах тухвана къланзана...

... Сулейман Стальский халкъди вичи арадиз гъянвай,amma Совет гъукуматдин береда Чехи гъуърмет къазанмишнавай халисан халкъдин шаиррикай тир. Хайи халкъдин мурадар, адан шадвилерни хажалаттар шаирди гзаф эсерлу, цийи къалубдин мани-шиириз элкъурнай. Маничидин къумекдалди рекъин тавуна яшамиш хъун патал цийи къилелай халкъдин къула гъахъзай Стальскийдин ширири тек са вичин ватанда, дагълара гъуърмет къазанмишначир. Чакай низ адан, гъатта переводи са къадар къиметсузарнавай царар къелна хвеши хъанач, чакай вуж и царарин везинлувилини маналувили гъяранарнач. Гъавиляй Сулейман Стальский къена лагъай хабарди чи рикI тъарна. Вири советрин кхырагрихъ ва сан-гъисаб авачир къелзайбурухъ галаз санал зани, халкъдин мурадар тесниф авур чехи шаирдин руъгъдин вилик къиль агъуззаза.

Михаил ШОЛОХОВ

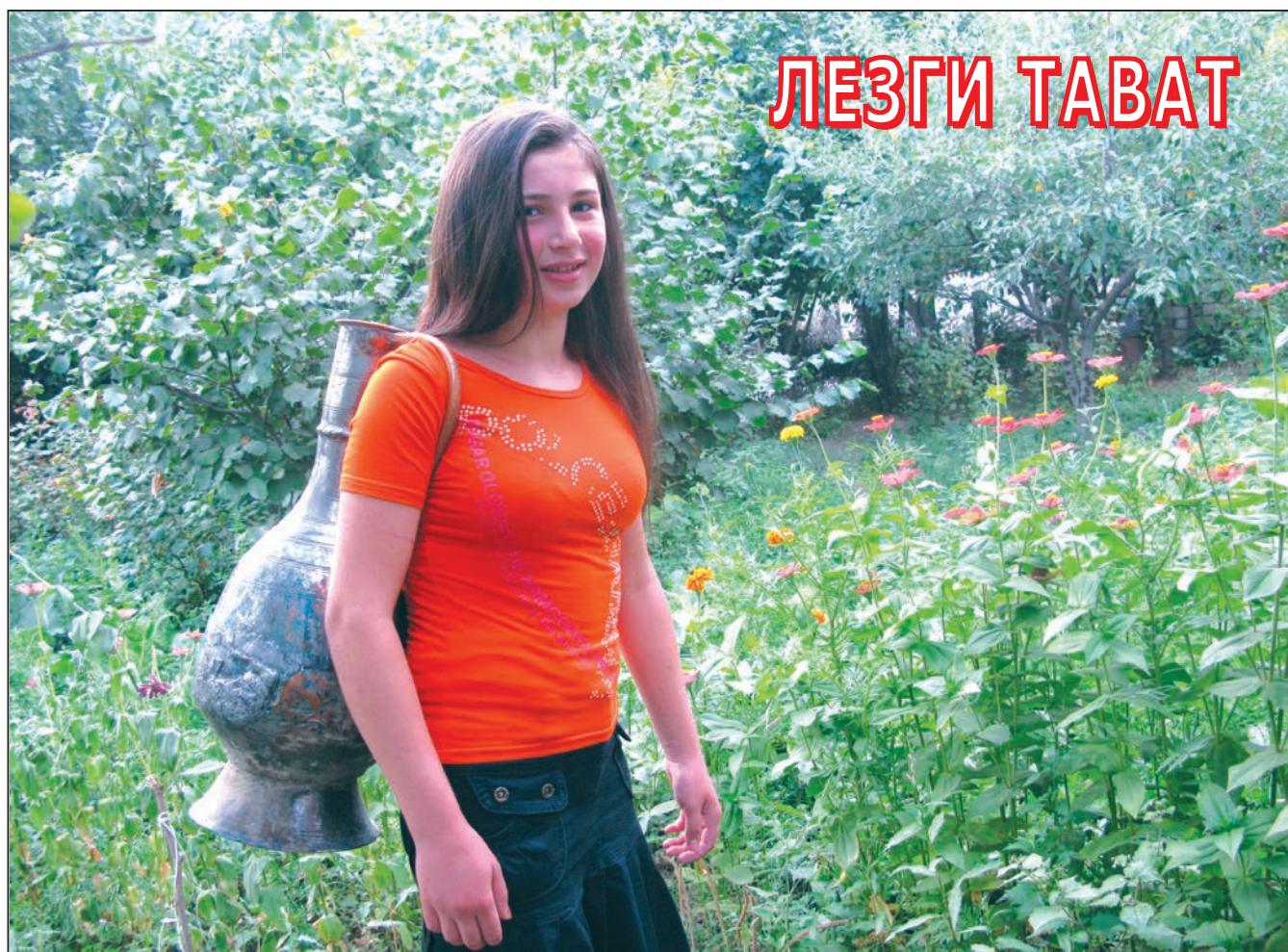
Чин чуру Шопенгауера лагъанай: «Ктабар анжах жувахъ маҳсус фикирар амачирла къелиз эгечIа». Тъебиатди вич хвейи, вичин къаравулда акъвазай, вичихъ Гомеран алакъунар авай Сулеймана уъмуърда са ктабни къелначир ва Чехи уъмуърдин булахдай яд хъвазвай адан фикирар къутягъни хъаначир. Ада вичин алакъунар аллатай девирдин заланвилерин таъсирик кваз чукариз пайна маса ганач, инсанрив, чилив агатна, вичин шадвал къланзай гъар са касдихъ галаз пайна. Ам шириривди яшамиш хъанай, абурувди нефес къачунай. Халкъ, улькве, тарих адав яшамиш жезвай. Ам вакъиайрин чан алай тарих тир.

Николай ТИХОНОВ

Вичин вири дувулралди, вичин лежбердин ва халкъдин шаирдин вири уъмуърдални зегъметдалди ам хайи уълкведихъ, вири халкъдихъ галаз алакъалу тир. Хайи лезги халкъдиз авай адан мутьуббат акъван зурбади тир хъи, ам Лезгиниядай вири Дагъустандиз, Дагъустандай вири Къафкъаздиз, Къафкъаздай вири уълкведиз “гъуълерилай, и къияй а къилиз” чъланай.

Владимир ЛУГОВСКОЙ

Чин түкъурайди: АЗИЗРИН СЕВДА



ЛЕЗГИ ТАВАТ

ГАФАЛАГ

Муърнух	- тенбек
Мукъруф	- чугун
Гавдиман	- бобр
Милитлач	- пиво
Сумра	- бабит (машиндин)
Малагъян	- майдан
Түгъял	- шүкүй кіам
Лукъ	- хамуникай раснавай яд хъвадай къаб
Тарч	- пая
Живел	- гез (тахтадал нехиш)
Севрен мара	- малина
Куттал	- Тівалариқай хранвай себет
Заклан	- Чехи канду
Херцелаг	- кварцин кіаник тадай халича
Баркъар	- цирав хперин сарикай кавал
Марвун	- тар хыз экъечідай векъ
Пецил	- афтафа
Тип	- Чехи кутар

ГЬАФИЗРИН МЕКТЕБ

И йикъара Чеченистанда гъафизрин мектеб кардик кутуна. Араб чалалди «гъафиз» Къуръан хуралай кіелдайбуруз лугъуда. Къафкъазда сифте яз кардик акатнавай и мектебди Чеченистан ва Кеферпатаан Къафкъаздин маса республикаяр патал гъафизар гъазурда. Мектеб ачу-хардай мярекатда Иорданиядай ва Сириядай атай алымри иштиракна.

КЬЕЛЕ НАЧАГЪВАЛ ГЪИЗВА

Алай йисан июндиз Бакуда СНГ-дин сад лагъай талассемиядин меркез кардик кутун дұшыншдин кар туш. Регионада и азардикай азият чүгвазвай инсанар виридалайни газаф чи республикада гъалтзана. Талассемиядин, гъакини зоб, сарап авахъун, аялар тахъун хътин азарлувилерин килин себеб къель я къван.

Талуқкай ижтимаи тешкилатдин къиль Аюб Гъүсейнова и мукъвара кылы тухтай пресс-конференциядал йод гала chir къелен заардикай гөгөншідиз малумат гана. Ада лагъайвал, Нахчивандай, Сальяндай, Нефтчаладай магазиниз миҳнавачир къель ракъурзана. Масазырдин вирий ақъудзай къель иллаки хаталу я.

2001-йисуз йод агакъ тавун арадай ақъудун патал йод галай къель гъасил авунихъ авсиятда къанун къабулайдалай къулухъ Масазырда гъар йисуз 90 ағзур тонн къель гъасилдай завод кардик кутуна. Чи республикада 50 ағзур тоннелай газаф къель ишлемишизавачтапи къеңептапан улыквейрай иниз йод гала chir къель гъун татугайвал тирди ашкара я.

А.Гъүсейнова Бакудин «Нептун» магазиндай гъанвай 7 жуыредин къель виридан вилик анализ авуна. Масазырдин заводдин къелелай гъейри мұйкубурук йод гала chirди малум хъана.

КВЕЗ ЧИДАНИ?

НИЗАМИЯДА ТАРСАР ГАНАЙ

Халифатдин меркез тир Багъадат IX виши йисалай гатIунна медениятдин меркездиз элкъвенай. Ина шудралди ктабханаяр, Арифдаррин ківал, Илимдин ківал (Дар ал-илм) авай. XI виши йисан къвед лагъай паюна ина медресаяр, азарханаяр, мавзолеяр арадиз гъанай.

Багъадатдин сад лагъай медреса 1064-1066-йисара селжукъирин къудратту везир Низам ал-Мұлк ал-Гасан ибн Али ибн Исгъакъа эцигна. Гъавиляй и медресадиз адап тівар гана - Низамия. Ам селжукъирин империядин маса шегъерра авай медресаяр патал чешне тир. Медресадихъ газаф Чехи ктабхана авай.

Лезги алимрикай сифте яз XII виши йисуз яшамиш хъайи Абубекр Мегъамед ал-Муса ал-Лезги ад-Дербенди Низамияда тарсар ганай. Ам Дербентдин гъакимрин, Ағълабийрингесилдей тир машгүр лезги алим Йусуп ибн ал-Гъүсейн ал-Факъигъ ал-Баби ал-Лезгидин (1090-йисуз рагметдиз

фена) шакIорт тир. Историограф хызындаштар чидай.

Абубекр Мегъамеда Эрдебил, Рей, Къазвин, Нишапур, Исфагъан, Мекке, Медине хътин шегъерра чирвилер къачунай ва гүгъүнлай ам Багъадатдиз атана. Ада вичин са къадар эсерарни 1099-1101-йисара и шегъерда кхъенай.

Абубекр Мегъамед Къафкъаздин сифте девиррин суфизмдиз талукъарнавай ктабрин автор я. Адан «Райғъан ал-хакъаикъ» ва бустан ад-дакъаикъ» ктаб Рагъэкъечідай патан улыквейриз сейли тир. И ктаб суфийрин мариатдин энциклопедия я. Ина суфийрин ахлакдин кодексрикайни нормайрикай, адепткай ихтилатзана.

Алимди гайи малуматрай аквазвайвал, XI виши йисан къвед лагъай паюна Дербентда диндин илимар вилик фенвайва ина шумудни са лезги алимар яшамиш жезвай.

М.МЕЛИКМАМЕДОВ



СРОЧНО!!! ПРОДАЕТСЯ ДВУХЭТАЖНЫЙ ДОМ в ГУСАРЕ

Средний ремонт,
постоянная вода, телефон,
газ, фруктовый сад.
Цена договорная.
Конт. телефон:
(055) 530-10-05



OXULARIN NƏZƏRİNƏ!

«Samur» qəzeti hər zaman abunə yarınmaq olar. Bunun üçün telefonla ünvan bildirmək kifayətdir. Ödəniş ayda bir dəfə poçtalyon vasitəsilə edilir.

Bakı və Sumqayıt şəhərlərinin sakinləri aşağıdakı telefonlara zəng çala bilərlər:

**«Qaya» mətbuat yayımı -
564-48-96, 564-63-45**

ALLAH RƏHMƏT ELƏSİN!

«Samur» qəzeti redaksiyasının kollektivi Müzəffər Məlikməmmədova qardaşı

Ziyafəddin vaxtsız vəfatından kədərləndiyini bildirir və dərin hüznle başsağlığı verir.

САМУР

Главный редактор
Седагет КЕРИМОВА

Адрес редакции: AZ 1073 Баку, проспект Метбут, 529-й квартал, Издательство "Азербайджан", этаж 3, каб. № 101.
www.samurpress.com
админ.сайта: admin@samurpress.com
e-mail:sedagetkerimova@rambler.ru

Расчетный счет
26233080000
Капитал банк г.Баку
1-й Ясамальский филиал
код 200037
ВОИН 130024708

Газета зарегистрирована в Министерстве печати и информации Азербайджанской Республики. Рег.№ 78

Индекс: 5581

Тираж: 2000

Тел: 432-92-17

НАПЕЧАТАНА НА ФИРМЕ "МЕТБУАТ"